Porównanie tłumaczeń I Jana 3:5

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| NPI+ | Przekład interlinearny | Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza | I wiecie, że Ów ujawniony został, aby ― grzechy poniósłby, i grzech w Nim nie jest. |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | A wiecie że On został objawiony tak jak grzechy nasze zabrałby i grzech w Nim nie jest |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | A wiecie, że On się objawił, aby usunąć grzechy\* i w Nim grzechu nie ma.\*\*[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2) |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | I wiecie, że on stał się widocznym, aby grzechy usunął, i grzech w nim nie jest. |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | A wiecie że On został objawiony tak, jak grzechy nasze zabrałby i grzech w Nim nie jest |

1. 1) <x>290 53:5</x>; <x>500 1:29</x>; <x>650 9:26</x>; <x>670 2:24</x>; <x>690 2:2</x>; <x>690 4:10</x> [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) <x>290 53:9</x>; <x>500 8:46</x>; <x>540 5:21</x>; <x>650 4:15</x>; <x>650 7:26</x>; <x>650 9:14</x>; <x>670 1:19</x>; <x>670 2:22</x>; <x>670 3:18</x> [↑](#footnote-ref-3)